

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Նոյեմբեր 15, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, November 15, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փետոյեան



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Jonathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Philippians (Փիլիպեղհներ) 1:1-11

I thank my God every time I remember you, constantly praying with joy in every one of my prayers for all of you, because of your sharing in the gospel from the first day until now. I am confident of this, that the one who began a good work among you will bring it to completion by the day of Jesus Christ. It is right for me to think this way about all of you, because you hold me in your heart, for all of you share in God's grace with me, both in my imprisonment and in the defence and confirmation of the gospel. For God is my witness, how I long for all of you with the compassion of Christ Jesus. And this is my prayer, that your love may overflow more and more with knowledge and full insight to help you to determine what is best, so that in the day of Christ you may be pure and blameless, having produced the harvest of righteousness that comes through Jesus Christ for the glory and praise of God.

«Ծնորհակալ կ'ըլլամ իմ Աստուծմէս՝ ձեզմէ ունեցած բոլոր յիշատակներու համար ամէն ատեն ամէն աղերսանքիս մէջ: Ուրախութեամբ կ'աղերսեմ ձեր բոլորին համար, քանի որ հաղորդակից եղաք Աւետարանին՝ առաջին օրէն մինչեւ հիմա. այս մասին համոզուած եմ թէ ա՛ն որ սկսաւ բարի գործ մը ձեր մէջ, պիտի աւարտէ մինչեւ Յիսուս Քրիստոսի օրը: Կ'արժէ որ ձեր բոլորին մասին այսպէս մտածեմ քանի որ ձեզ ունիմ իմ սրտիս մէջ» ու դուք բոլորդ հաղորդակցեցաք ինծի եղած շնորհքին՝ թէ իմ Կապերուս, թէ՛ ալ աւետարանին ջատագովութեան եւ հաստատութեան մէջ: Որովհետեւ Աստուած վկայ է թէ ո՛րքան կարօտցած եմ ձեզ բոլորդ՝ Քրիստոս Յիսուսի գութով, ու սա՛յէս կ'աղօթեմ՝ որ ձեր սէրը հետզհետէ աւելի առատանայ գիտակցութեամբ եւ ամբողջ դատողութեամբ, որպէսզի դուք զատորոշէք տարբեր՝ անկեղծ եւ անսայթաք ըլլալու համար մինչեւ Քրիստոսի օրը, լեցուած արդարութեան պտուղներով Յիսուս Քրիստոսի միջոցով՝ Աստուծոյ փառքին ու գովութեան համար:



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2020. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2021, your dues of \$100 must be paid in the 2020 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Հովասի Աւետարանէն (Luke) 9:44-50

Աշակերտներուն մէջ վէճ մը յառաջացաւ, թէ արդեօք իրենցմէ ո՞վ է մեծը: Երբ Յիսուս գիտցաւ անոնց արտին խորհուրդները՝ առաւ մանուկ մը, կեցուց անոնց մէջտեղ, իր քովը եւ ըսաւ անոնց, «Ով որ ընդունի այս մանուկը իմ անունովս՝ զի՛ս կ'ընդունի, իսկ ով որ զիս ընդունի՝ զիս զրկո՛ղը կ'ընդունի, վասնզի ով որ ձեր մէջ փոքրագոյնն է՝ ա՛ն է մեծը»:

Յովհաննէս պատասխանեց եւ ըսաւ, «Վարդապե՛տ, տեսանք մէկը, որ քու անունովդ դուեր կը հանէր, եւ արգիլեցինք զայն, որովհետեւ մեզի հետ չէր շրջեր»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Մի՛ արգիլէք զայն, որովհետեւ ով որ ձեր թշնամին չէ՝ ձեր կողմն է»:

An argument arose among them as to which of them was the greatest. But Jesus, knowing the reasoning of their hearts, took a child and put him by His side and said to them, "Whoever receives this child in my name receives me, and whoever receives me receives Him who sent me. For he who is least among you all is the one who is great."

John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we tried to stop him, because he does not follow with us." But Jesus said to him, "Do not stop him, for the one who is not against you is for you."

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ
Կուլումեանի Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.

St. Gregory

Armenian Language Camp



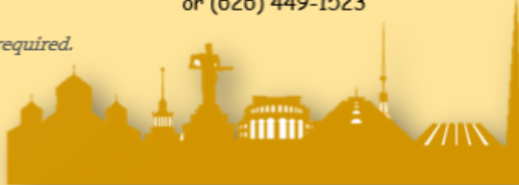
- ✓ Safe, outdoor instructions
- ✓ Armenian languages for all levels
- ✓ For ages 4-17
- ✓ Songs, poems, and more...

Every Saturday 10:00 am - 12:00 pm
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

Annual tuition: \$450.00

For more info:
stgregorysaturdayschool@gmail.com
or (626) 449-1523

• *Mask is required.*



Requiem-Հոգեհանգիստ

- A special requiem service will be held in memory of all **Artsakh Martyr Soldiers**.
- Requiem service in memory of **Hrair Garabedian** is requested by Arshalous Garabedian, Hagop Garabedian, Salpy and Jirair Dadourian & children Arshag & Sarine, Dorin & Stephan Tutunjian and sons Joseph, Garo & Diran.
- Requiem service in memory of **Noubar Mkitarian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Knarig Mkitarian and son Kapriel, Nazaret & Maral Mkitarian and children Tania and Alex, Mayranoush Keshishian and children.
- Requiem service in memory of **Nvart Tavoukjian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by brother Levon Tavoukjian and his daughter Mary (New York), Guy and Lena LoBianco and children Ariana and Guy (New York), Mrs. Kohar Tavoukjian, Mark and Linda Tavoukjian and sons Andrew, Matthew and Mark, Viken and Vartouhi Tavoukjian and daughters Victoria and Vivienne, Steve and Nathalie Quintanar, Nicholas and Mary Tavoukjian and daughter Lily, Ani Tavoukjian and daughter Shoghig, Aline Tavoukjian and son Shahe, Mike and Hermineh Tavoukjian and sons Arman and Christian, Laura Tavoukjian, Greg and Hilda Tavoukjian and daughter Giselle
- Requiem service in memory of **Mary Kabenjyan** on the occasion of the 7th day of her passing and Vicken Mouradian 40th day of his passing is requested by Anania & Alvart Guiragosian and family, Verjin Aghoyan and family.
- Հոգեհանգստեան յառուկ պաշտօն կը խնդրուի Արցախի մէջ նահատակուած զինուորներու հոգիներուն համար:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Հրայր Կարապետեանի հոգիին համար: Խնդրողն է՝ Արսաշաղրս Կարապետեան, Յակոբ Կարապետեան՝ Սալպի եւ Փիրայր Տատուրեան եւ զաւակները՝ Արաշակ եւ Սարին, Տօրին եւ Ստեփան Թիթիւնճեան եւ զաւակները՝ Տօգէֆ, Կարօ եւ Տիրան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Նուարդ Մխիթարեան մահուան քառասունօրին առիթով: Խնդրողներն են՝ Գնարիկ Մխիթարեան եւ զաւակը՝ Գարեղ, Նազարէթ եւ Մարալ Մխիթարեան եւ զաւակները՝ Թանեա եւ Ալէքս, Մայրանուշ Քէշիշեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Նուարդ Թաւուքեանի մահուան քառասունօրին առիթով: Խնդրողներն են՝ եղբայրը՝ Լեւոն Թաւուքեան եւ դուստրը՝ Մարի, Կի եւ Լեւա Լուպիանքօ եւ զաւակները՝ Արիանա եւ Կի, Գոհար Թաւուքեան, Մարք եւ Լինա Թաւուքեան եւ զաւակները՝ Էնորու, Մաթիու եւ Մարք, Վիգէն եւ Վարդուհի Թաւուքեան եւ դուստրերը՝ Վիքթօրեա եւ Վիտեան, Սոփի եւ Նաթալի Գուանթանար, Նիգլըս եւ Մէրի Թաւուքեան եւ դուստրը՝ Լիլի, Անի Թաւուքեան եւ դուստրը՝ Շողիկ, Ալին Թաւուքեան եւ զաւակը՝ Շահէ, Մայք եւ Հերմիճէ Թաւուքեան եւ զաւակները՝ Արման եւ Քրիստոյն, Լորա Թաւուքեան, Կրէկ եւ Հիլտա Թաւուքեան եւ դուստրը՝ Շիզէլ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարի Գապանճեանի մահուան 7րդ օրուան առիթ, ինչպէս նաեւ Վիգէն Մուրադեանի քառասունօրին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վերժին Աղոյեան եւ զաւակները, Անանեա եւ Ալվարդ Կիրակոսեան եւ ընտանիք: